

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 2.07

"Evolution"

John recluta un partner improbabile per aiutare a cacciare un segnale audio segreto intercettato dalla nave. Will inizia a sospettare che Adler stia nascondendo qualcosa.

SCRITTO DA:

Daniel McLellan

DIRETTO DA:

Tim Southam

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

24.12.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Ameilia Burstyn	...	Diane
Ildiko Susany	...	Resolute Security Officer
Sean Millington	...	Resolute Security Officer
Nevis Unipan	...	Samantha
Amanda Marier	...	Samantha's Mom
Aria Demaris	...	Izabel Azevedo
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,297 --> 00:00:08,758
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:32,282 --> 00:00:34,200
Potresti essere un artista migliore di me.

3

00:00:35,201 --> 00:00:36,661
Non ti montare la testa.

4

00:00:36,953 --> 00:00:38,204
Non dice molto.

5

00:00:40,832 --> 00:00:42,083
Quelli siamo noi.

6

00:00:43,585 --> 00:00:45,670
D'ora in poi,
che ne dici di restare uniti?

7

00:00:47,047 --> 00:00:48,131
A qualsiasi costo.

8

00:00:54,763 --> 00:00:56,389
Qui siamo dove siamo ora

9

00:00:57,724 --> 00:00:59,476
e questa è la Resolute.

10

00:01:00,018 --> 00:01:01,269
Ci sei già stato,

11

00:01:01,352 --> 00:01:02,270
due volte,

12

00:01:02,353 --> 00:01:04,397
il tempo non era così bello, ma...

13

00:01:04,481 --> 00:01:05,315
Fidati di me.

14

00:01:07,442 --> 00:01:09,027
Questo è Alpha Centauri.

15

00:01:09,736 --> 00:01:11,112
Te ne ho parlato.

16

00:01:11,571 --> 00:01:12,781
È la nostra nuova casa

17

00:01:13,740 --> 00:01:16,367
e l'unico modo per arrivarci sei tu.

18

00:01:17,619 --> 00:01:19,037
Credo che ci piacerà.

19

00:01:19,120 --> 00:01:20,747
Cioè, credo di sì.

20

00:01:20,830 --> 00:01:21,664
Grazie.

21

00:01:21,748 --> 00:01:25,168
Se non avessi ucciso il SAR, il robot
sarebbe ancora intrappolato laggiù.

22

00:01:27,212 --> 00:01:28,046
Fidati.

23

00:01:28,129 --> 00:01:29,130
Funzionerà.

24

00:01:37,180 --> 00:01:39,641
Sarà il primo robot trovato intero.

25

00:01:39,974 --> 00:01:42,227
Sarà totalmente funzionante e più esperto.

26

00:01:42,310 --> 00:01:45,855
Prova tra tre, due, uno.

27

00:01:49,859 --> 00:01:50,693

Attento.

28

00:01:51,778 --> 00:01:53,613
Non vuoi danneggiare quel coso.

29

00:01:53,905 --> 00:01:55,240
È il nostro biglietto di ritorno.

30

00:01:55,949 --> 00:01:57,325
Devo essere preparato.

31

00:01:59,828 --> 00:02:02,080
Ti aspettiamo al punto di estrazione.

32

00:02:02,413 --> 00:02:06,042
Tu devi solo farli entrare lì dentro
e noi penseremo al resto.

33

00:02:23,935 --> 00:02:25,061
Cosa senti?

34

00:02:26,104 --> 00:02:26,938
Formicola.

35

00:02:27,021 --> 00:02:29,399
Bene. I fibroblasti si stanno attivando.

36

00:02:29,482 --> 00:02:31,651
- Che schifo.
- No, significa che funziona.

37

00:02:31,734 --> 00:02:32,861
Fa comunque schifo.

38

00:02:35,780 --> 00:02:36,739
Piano.

39

00:02:36,823 --> 00:02:38,533
È bello essere di nuovo insieme.

40

00:02:39,117 --> 00:02:40,160

Vieni qui.

41

00:02:40,952 --> 00:02:43,705
- Sono felice che tu stia bene.
- Vale anche per me, papà.

42

00:02:44,914 --> 00:02:46,541
Questo abbraccio deve far male, eh?

43

00:02:46,624 --> 00:02:47,959
Già. Fa male.

44

00:02:49,836 --> 00:02:52,714
Prima ho visto che curavano
la dottoressa Smith.

45

00:02:52,797 --> 00:02:54,424
Il che è strano perché...

46

00:02:55,049 --> 00:02:56,467
...non la stavano arrestando.

47

00:02:57,343 --> 00:02:59,262
Credo stia voltando pagina.

48

00:02:59,345 --> 00:03:02,724
Può voltare pagina quanto vuole,
ma il libro è comunque distrutto.

49

00:03:02,807 --> 00:03:05,435
Ha salvato la vita del signor Jackson
come un vero dottore.

50

00:03:05,518 --> 00:03:07,729
Abbiamo problemi più grossi della Smith.

51

00:03:07,812 --> 00:03:08,980
Dove vai?

52

00:03:10,356 --> 00:03:13,026
Mi hanno mandato su quel pianeta
per fare un lavoro

53

00:03:14,152 --> 00:03:15,612
e quel lavoro non è finito.

54

00:03:20,200 --> 00:03:22,952
- Chiedo il permesso di salire a bordo.
- Permesso accordato.

55

00:03:26,623 --> 00:03:27,749
John Robinson.

56

00:03:27,832 --> 00:03:29,876
Che sorpresa vederti in piedi così presto.

57

00:03:29,959 --> 00:03:31,336
Me lo dicono spesso.

58

00:03:33,004 --> 00:03:36,382
Volevo controllare la fornitura d'acqua.

59

00:03:36,466 --> 00:03:37,467
Non è l'ideale,

60

00:03:37,550 --> 00:03:39,969
ma siamo riusciti a raccoglierne
oltre 760.000 litri

61

00:03:40,053 --> 00:03:42,597
dai pozzi uno e due prima di rilevare
la contaminazione.

62

00:03:42,680 --> 00:03:44,682
- Dov'è?
- Al sicuro in dei serbatoi,

63

00:03:44,766 --> 00:03:46,517
non c'è rischio per la nave.

64

00:03:46,601 --> 00:03:49,103
Che succede ora?
Come la puliamo, così da andare via?

65

00:03:49,187 --> 00:03:51,397
Il nostro scienziato
ha ideato un processo.

66

00:03:52,023 --> 00:03:52,941
È accurato.

67

00:03:53,024 --> 00:03:56,277
- Dicono ci vorranno circa 53 settimane.
- Un anno?

68

00:03:56,903 --> 00:03:58,738
Più di quanto sperassimo, ma...

69

00:03:59,030 --> 00:04:00,406
...ce la faremo.

70

00:04:03,326 --> 00:04:06,037
Non è l'unico motivo per cui sei venuto
a parlarmi, vero?

71

00:04:06,120 --> 00:04:07,664
Beh, ora che me lo dici...

72

00:04:07,747 --> 00:04:09,958
L'incidente con tua figlia,

73

00:04:10,583 --> 00:04:12,502
è stato difficile per tutti noi,

74

00:04:12,585 --> 00:04:15,672
ma il mio dovere è fare la cosa migliore
per tutti sulla nave.

75

00:04:15,755 --> 00:04:19,259
- Sei un soldato, comprendi la situazione.
- Ma sono anche un padre,

76

00:04:20,218 --> 00:04:24,681
quindi la prossima volta che deciderai
della vita dei miei familiari

77

00:04:25,974 --> 00:04:27,517
farai meglio a parlarmene.

78

00:04:28,476 --> 00:04:29,310
Capitano,

79

00:04:30,186 --> 00:04:32,063
- abbiamo rilevato qualcosa.
- Cos'è?

80

00:04:32,146 --> 00:04:33,231
Senta lei stessa.

81

00:04:43,408 --> 00:04:44,993
RILEVATA TRACCIA AUDIO SCONOSCIUTA

82

00:04:46,619 --> 00:04:48,454
Liberate il ponte. Chiamate Hastings.

83

00:04:49,539 --> 00:04:52,166
- Che succede?
- Continueremo dopo.

84

00:04:52,709 --> 00:04:54,836
Scortate il signor Robinson giù dal ponte.

85

00:05:03,511 --> 00:05:05,054
Va tutto bene. Tranquillo.

86

00:05:06,222 --> 00:05:07,056
È tutto ok,

87

00:05:07,640 --> 00:05:09,100
Gypsy è un amico.

88

00:05:12,270 --> 00:05:14,355
Siete partiti col piede sbagliato.

89

00:05:15,231 --> 00:05:16,941
Questo è un cavallo.

90

00:05:17,275 --> 00:05:18,901
È un animale addomesticato.

91

00:05:18,985 --> 00:05:22,405
Prima di avere i Chariot,
li usavamo come mezzo di trasporto.

92

00:05:22,864 --> 00:05:26,075
È così che li calmiamo
quando sono nervosi o turbati.

93

00:05:29,829 --> 00:05:30,788
È tutto ok,

94

00:05:30,872 --> 00:05:32,582
questo è un morso.

95

00:05:32,999 --> 00:05:35,043
Glielo mettiamo in bocca,
così non scappa.

96

00:05:36,127 --> 00:05:36,961
D'accordo.

97

00:05:43,634 --> 00:05:46,054
Amico, Will Robinson.

98

00:05:46,137 --> 00:05:47,513
Sì, è un amico.

99

00:05:47,597 --> 00:05:49,724
È solo per tenerlo sotto controllo.

100

00:05:52,226 --> 00:05:53,144
Non fa male.

101

00:05:53,853 --> 00:05:54,896
Te lo prometto.

102

00:06:00,735 --> 00:06:02,653
Visto? Gli piace essere montato.

103

00:06:03,154 --> 00:06:03,988

Andiamo.

104

00:06:22,673 --> 00:06:24,092

Non comprendo la sua reazione.

105

00:06:24,675 --> 00:06:26,094

Immagino sia positiva.

106

00:06:27,220 --> 00:06:30,014

Quel coso dava la caccia a mio figlio.

Lo voleva così tanto

107

00:06:30,098 --> 00:06:34,185

da gettare Robot in una fossa per 7 mesi,
sperando che attirasse Will.

108

00:06:34,268 --> 00:06:36,604

Perché pensi fosse così interessato
a tuo figlio?

109

00:06:37,271 --> 00:06:40,483

Non saprei.

Forse perché quello che hanno è speciale.

110

00:06:41,692 --> 00:06:44,237

Le cose speciali sono spesso
considerate una minaccia.

111

00:06:46,030 --> 00:06:47,156

Dovremmo andare.

112

00:07:02,213 --> 00:07:05,675

Direi che mi hanno condannato
a un po' di tempo per me stesso.

113

00:07:11,222 --> 00:07:13,516

Nel caso te lo chiedessi, fa male.

114

00:07:13,683 --> 00:07:15,184

Mi dispiace molto.

115

00:07:15,268 --> 00:07:17,103
È che dovevo un favore a Penny...

116

00:07:17,770 --> 00:07:19,897
- A proposito.
- No. Non dire altro.

117

00:07:19,981 --> 00:07:21,774
La ragazza ha un futuro brillante.

118

00:07:21,858 --> 00:07:23,693
E poi voglio che sia scritto nel sequel.

119

00:07:23,776 --> 00:07:26,195
Bene, perché mi servirà
di nuovo il tuo aiuto.

120

00:07:26,279 --> 00:07:30,074
La Resolute ha ricevuto
un segnale audio stamattina e, da allora,

121

00:07:30,158 --> 00:07:32,368
Kamal e Hastings sono rintanati sul ponte

122

00:07:32,452 --> 00:07:34,871
e hanno bloccato i trasporti dal pianeta.

123

00:07:34,954 --> 00:07:37,582
Probabilmente ha a che fare
con la storia della ruggine.

124

00:07:37,665 --> 00:07:41,627
Non credo proprio. Gli shuttle
erano accesi fino al segnale audio.

125

00:07:41,878 --> 00:07:43,129
Qualcosa non va.

126

00:07:43,629 --> 00:07:46,257
La faccia di Kamal.
Era come se avesse visto un fantasma.

127

00:07:46,340 --> 00:07:47,592
Sentito un fantasma.

128

00:07:48,176 --> 00:07:51,512
Tutti i segnali rilevati dall'RTS
sono copiati nella stanza del server.

129

00:07:51,596 --> 00:07:52,430
Registrazioni?

130

00:07:52,513 --> 00:07:56,225
Solo chi ha il livello di autorizzazione
più alto può accedervi.

131

00:07:57,018 --> 00:08:00,396
Un livello di autorizzazione che tu,
amico mio... non hai.

132

00:08:00,480 --> 00:08:03,566
Ma se c'è qualcuno che può superare
l'autorizzazione, è Don West, no?

133

00:08:03,649 --> 00:08:04,859
Normalmente, sì.

134

00:08:04,942 --> 00:08:07,528
Ma per ora non posso superare
neanche la mia stanza,

135

00:08:07,987 --> 00:08:08,905
quindi sei fottuto.

136

00:08:11,449 --> 00:08:13,493
Temo di non poterti aiutare, John.

137

00:08:13,576 --> 00:08:15,912
Stai parlando di effrazione.

138

00:08:15,995 --> 00:08:17,121
Sono un medico.

139

00:08:17,205 --> 00:08:18,998
Ho una reputazione da salvare.

140

00:08:19,081 --> 00:08:21,501
Che ne dici se iniziamo a essere diretti?

141

00:08:21,584 --> 00:08:22,543
Mi piacerebbe.

142

00:08:22,627 --> 00:08:25,046
Sembra che tu sia riuscita
a stare fuori dai guai

143

00:08:25,129 --> 00:08:27,089
perché sei sempre un passo avanti.

144

00:08:27,173 --> 00:08:30,176
- Due passi, in realtà.
- Sì, beh, ora sei indietro.

145

00:08:30,259 --> 00:08:32,094
Lo siamo tutti. Di parecchio.

146

00:08:32,929 --> 00:08:34,639
Non ti fa sentire a disagio?

147

00:08:34,722 --> 00:08:36,599
Ho un ufficio tutto mio.

148

00:08:36,682 --> 00:08:38,476
Ti sembro a disagio?

149

00:08:38,559 --> 00:08:42,104
E quando il capitano Kamal
ti ha quasi gettata nello spazio

150

00:08:42,188 --> 00:08:44,774
per salvare la sua nave?
Lì eri a tuo agio?

151

00:08:45,525 --> 00:08:46,359

Capisco.

152

00:08:47,527 --> 00:08:49,862
Si tratta di aiutare me,

153

00:08:49,946 --> 00:08:50,780
non te.

154

00:08:52,532 --> 00:08:54,367
Classica persuasione indiretta.

155

00:08:54,450 --> 00:08:56,536
Una delle mie preferite. Bella mossa.

156

00:08:56,619 --> 00:08:58,538
Non sto giocando.

157

00:08:58,621 --> 00:09:01,999
Cerco solo di proteggere la mia famiglia.

158

00:09:03,376 --> 00:09:05,878
Mettiamo che ti aiuti, cosa comporterebbe?

159

00:09:07,922 --> 00:09:12,468
Devo entrare in un posto
a cui solo poche persone hanno accesso.

160

00:09:14,387 --> 00:09:15,763
E cosa ti fa pensare che io...

161

00:09:15,846 --> 00:09:18,516
Perché tutti qui credono
tu sia la dottoressa Smith,

162

00:09:19,350 --> 00:09:23,104
il che significa che te ne sei
andata in giro inosservata,

163

00:09:23,479 --> 00:09:26,566
hai evitato la sicurezza,
alterato gli archivi digitali.

164

00:09:26,649 --> 00:09:30,736
Per quanto ne so, se c'è qualcuno che può
accedere all'inaccessibile, sei tu.

165

00:09:30,820 --> 00:09:32,029
Non lo so.

166

00:09:32,572 --> 00:09:34,240
Sembra rischioso.

167

00:09:37,118 --> 00:09:41,247
Credi davvero
che sarei venuto proprio da te,

168

00:09:41,831 --> 00:09:45,501
se non l'avessi ritenuto
assolutamente necessario?

169

00:09:45,585 --> 00:09:46,419
No.

170

00:09:47,420 --> 00:09:48,754
Onestamente, no.

171

00:09:51,507 --> 00:09:52,341
Va bene.

172

00:09:54,343 --> 00:09:58,306
Ma se mi espongo in questo modo, tu
e la tua famiglia sarete in debito con me.

173

00:09:59,724 --> 00:10:00,808
Di brutto.

174

00:10:17,658 --> 00:10:18,909
Adler, sai cosa sono?

175

00:10:18,993 --> 00:10:20,953
Non li ho mai visti prima.

176

00:10:21,037 --> 00:10:24,415

Avevi detto di aver visto tutto ciò
che questo pianeta ha da offrire.

177

00:10:25,833 --> 00:10:27,293
Non possiamo attraversarli.

178

00:10:27,376 --> 00:10:28,794
Dovremo aggirarli.

179

00:10:32,465 --> 00:10:34,634
Vediamo se c'è un percorso alternativo.

180

00:10:42,642 --> 00:10:43,601
Niente male.

181

00:10:44,685 --> 00:10:46,562
Vuoi imparare a dargli da mangiare?

182

00:10:47,313 --> 00:10:49,065
Ti prendo qualcosa.

183

00:10:52,109 --> 00:10:53,903
Vuoi una fetta di mela, Gypsy?

184

00:10:54,779 --> 00:10:55,613
Ecco qua.

185

00:10:57,490 --> 00:10:58,324
Vai.

186

00:10:58,616 --> 00:10:59,450
Così.

187

00:11:14,423 --> 00:11:15,591
Per ora basta.

188

00:11:15,800 --> 00:11:17,134
Non bisogna esagerare.

189

00:11:39,156 --> 00:11:42,535
Ecco. C'è un modo per arrivare

al punto di ritrovo, a sud.

190

00:11:42,827 --> 00:11:44,495
Dove il canyon si restringe.

191

00:11:45,746 --> 00:11:48,999
- Non so come fai a essere così brava.
- Non sono cresciuta in città.

192

00:11:55,131 --> 00:11:57,842
Mio figlio ha una cicatrice come quella.

193

00:12:00,720 --> 00:12:01,721
L'hai vista.

194

00:12:02,179 --> 00:12:03,013
Scusa.

195

00:12:05,433 --> 00:12:07,309
So che pensi che...

196

00:12:07,435 --> 00:12:10,271
...Will e questo Robot
abbiano qualcosa di speciale.

197

00:12:10,855 --> 00:12:12,356
Lo pensavo anch'io...

198

00:12:14,024 --> 00:12:15,568
...con lo Spaventapasseri,

199

00:12:16,235 --> 00:12:17,445
ma era una bugia.

200

00:12:20,489 --> 00:12:21,323
Ce un po'

201

00:12:21,991 --> 00:12:23,951
di programmazione di base in questi così,

202

00:12:25,745 --> 00:12:27,538

come in tutte le intelligenze,

203

00:12:28,622 --> 00:12:30,958
la parte primitiva del nostro cervello.

204

00:12:31,041 --> 00:12:33,461
Negli umani, è legata alla sopravvivenza.

205

00:12:33,544 --> 00:12:37,214
Se siamo minacciati, scappiamo
o lottiamo per la nostra vita.

206

00:12:37,757 --> 00:12:39,008
E abbiamo dei figli,

207

00:12:39,091 --> 00:12:41,510
così che la vita continui
dopo la nostra morte.

208

00:12:42,094 --> 00:12:43,429
Loro non sono vivi.

209

00:12:44,221 --> 00:12:45,931
Non sanno cosa sia la vita.

210

00:12:47,641 --> 00:12:48,601
Sono assassini.

211

00:12:50,060 --> 00:12:51,312
Se togli tutti...

212

00:12:51,771 --> 00:12:53,856
... i dipinti e i batti cinque,

213

00:12:54,815 --> 00:12:56,275
è tutto ciò che rimane.

214

00:13:09,747 --> 00:13:10,831
Che stai facendo?

215

00:13:14,376 --> 00:13:15,211

Amico.

216

00:13:17,129 --> 00:13:17,963
Senti,

217

00:13:18,756 --> 00:13:20,424
so che pensi di aiutarlo,

218

00:13:20,508 --> 00:13:22,009
ma ha bisogno del morso.

219

00:13:22,092 --> 00:13:23,677
Non conosce altro.

220

00:13:24,261 --> 00:13:26,180
Senza, si allontanerebbe.

221

00:13:31,977 --> 00:13:33,646
Cos'è successo alla briglia?

222

00:13:33,729 --> 00:13:35,272
È stato il robot.

223

00:13:36,315 --> 00:13:38,067
Cosa? Perché l'avrebbe fatto?

224

00:13:38,150 --> 00:13:39,568
Lui non capisce.

225

00:13:41,028 --> 00:13:43,823
Will, credo che molta gente non capisca.

226

00:13:44,406 --> 00:13:45,407
- Pronti?
- Sì.

227

00:13:45,491 --> 00:13:47,201
Mettiamo le redini al collo

228

00:13:47,535 --> 00:13:49,662
e attento alla seduta,

gli rovinerai la bocca.

229

00:13:50,663 --> 00:13:52,289
Sarà più difficile da controllare.

230

00:13:56,669 --> 00:13:58,379
Dottoressa Zoe Smith.

231

00:13:58,879 --> 00:14:00,881
Accesso accordato.

232

00:14:00,965 --> 00:14:02,550
Sul serio? Tutto qui?

233

00:14:02,633 --> 00:14:07,346
Tutto quel, "Mi dovete un favore" e dovevi
solo passare il braccio su un sensore?

234

00:14:08,222 --> 00:14:10,724
Pensavi avessi aggiornato
solo il mio nome,

235

00:14:10,808 --> 00:14:12,810
- vero?
- Incredibile.

236

00:14:13,143 --> 00:14:15,145
Grazie. E non c'è di che.

237

00:14:15,729 --> 00:14:17,064
E mi devi comunque un favore.

238

00:14:34,498 --> 00:14:35,499
È un...

239

00:14:36,125 --> 00:14:38,294
Tanti clienti con cui sei in debito.

240

00:14:38,419 --> 00:14:39,962
Ex clienti,

241

00:14:40,337 --> 00:14:43,173
ora è solo una lista di persone
da cui devo nascondermi.

242

00:14:43,757 --> 00:14:45,718
Anche se hai salvato mia sorella?

243

00:14:46,635 --> 00:14:48,429
Ai vecchi clienti non importa.

244

00:14:49,263 --> 00:14:50,097
Sai...

245

00:14:50,514 --> 00:14:52,641
Quando arriveremo ad Alpha Centauri,

246

00:14:52,975 --> 00:14:56,145
tutti sapranno del tuo eroismo
e tutto sarà perdonato.

247

00:14:56,228 --> 00:14:58,480
È così che funziona? Forse.

248

00:14:59,481 --> 00:15:00,482
Se ci arriveremo.

249

00:15:00,566 --> 00:15:04,361
mia mamma e Will stanno tornando
con il robot, quindi ci arriveremo.

250

00:15:04,445 --> 00:15:06,906
Dovresti condividere
un po' di ottimismo con tuo padre.

251

00:15:08,240 --> 00:15:09,408
- Che vuoi dire?
- Sai,

252

00:15:09,491 --> 00:15:11,827
la storia sul ponte.
Quello che hanno sentito...

253

00:15:14,121 --> 00:15:15,247
Non te l'ha detto?

254

00:15:15,331 --> 00:15:16,373
Dirmi cosa?

255

00:15:18,167 --> 00:15:21,170
Sai, forse è una conversazione
tra padre e figlia...

256

00:15:21,253 --> 00:15:23,213
- Don.
- Onestamente, non so cosa sia,

257

00:15:23,297 --> 00:15:25,507
- ma ha chiesto aiuto alla Smith.
- La Smith?

258

00:15:26,091 --> 00:15:28,260
- Chiaramente non te l'ha detto.
- La Smith?

259

00:15:28,344 --> 00:15:30,804
Dire il suo nome tre volte
non la farà sparire.

260

00:15:30,888 --> 00:15:32,765
Cosa gli può servire
da una come la Smith?

261

00:15:32,848 --> 00:15:35,351
Non te l'ho detto io,
ma so dove stanno andando.

262

00:15:42,733 --> 00:15:43,734
Ti fidi di lui?

263

00:15:43,817 --> 00:15:44,735
Adler?

264

00:15:46,654 --> 00:15:49,365
A volte devi lavorare con persone
di cui non ti fidi.

265

00:15:49,448 --> 00:15:50,824
Devi solo essere furbo.

266

00:15:50,950 --> 00:15:51,909
Non saprei.

267

00:15:52,451 --> 00:15:53,577
Anche lui è furbo.

268

00:15:54,161 --> 00:15:56,622
Ha costruito una cosa tanto forte
da uccidere il SAR,

269

00:15:56,705 --> 00:15:58,791
ma non sapeva che era una trappola.

270

00:15:58,999 --> 00:16:01,085
Non sapeva che eravamo in pericolo.

271

00:16:03,170 --> 00:16:04,505
E perché l'ha portato?

272

00:16:10,803 --> 00:16:12,096
Di nuovo quei cosi.

273

00:16:12,179 --> 00:16:13,639
Non attaccheranno con lui qui.

274

00:16:14,682 --> 00:16:15,766
Will ha ragione.

275

00:16:16,100 --> 00:16:17,351
Non danno la caccia a noi.

276

00:16:17,935 --> 00:16:19,436
E a cosa danno la caccia?

277

00:16:51,051 --> 00:16:53,053
Pericolo, Will Robinson!

278

00:16:53,137 --> 00:16:54,388
Mamma.

279

00:16:57,766 --> 00:16:59,643
Will!

280

00:17:10,362 --> 00:17:12,239
- Stai bene?
- Sì, sto bene.

281

00:17:13,824 --> 00:17:16,535
No, Robot! Torna qui!

282

00:17:19,496 --> 00:17:20,539
Torna qui!

283

00:17:31,216 --> 00:17:33,886
No! Torna qui, ti prego! Robot, fermati!

284

00:17:48,567 --> 00:17:50,277
Ti prego.

285

00:18:18,138 --> 00:18:19,640
Will gli ha detto di tornare.

286

00:18:20,724 --> 00:18:21,934
Perché non l'ha ascoltato?

287

00:18:22,518 --> 00:18:24,394
Il robot stava aiutando il suo amico.

288

00:18:25,437 --> 00:18:27,356
Pensavo fosse Will il suo amico.

289

00:18:29,274 --> 00:18:30,109
Andiamo.

290

00:18:30,943 --> 00:18:32,319
Abbiamo un mezzo da prendere.

291

00:18:38,700 --> 00:18:41,495
Me lo rimangio,
non sei un medico straordinario.

292
00:18:41,578 --> 00:18:44,706
Non è per l'ipotermia
che non riesci a starmi dietro.

293
00:18:44,790 --> 00:18:47,417
Papà ce la fa da solo,
non so perché mi stai coinvolgendo.

294
00:18:47,501 --> 00:18:49,795
Perché tu e la Smith
avete un legame speciale.

295
00:18:50,212 --> 00:18:52,506
E se le cose si mettono male,
servirà il tuo aiuto.

296
00:18:52,589 --> 00:18:55,342
Primo, sei molto più brava di me
nei momenti di crisi,

297
00:18:55,425 --> 00:18:57,845
e non ho un legame speciale con la Smith.

298
00:18:57,928 --> 00:19:00,264
L'ho solo convinta a usare
i suoi poteri per fare del bene.

299
00:19:00,347 --> 00:19:02,766
Beh, non so che bene
stia facendo con papà,

300
00:19:02,850 --> 00:19:05,853
ma la Smith non fa mai niente
senza un secondo fine.

301
00:19:07,354 --> 00:19:09,148
Almeno sai come funziona?

302
00:19:09,231 --> 00:19:11,066

So come funziona un computer.

303

00:19:11,650 --> 00:19:12,901
Quello che non so

304

00:19:12,985 --> 00:19:15,737
è l'ora esatta
della trasmissione originale

305

00:19:15,821 --> 00:19:18,615
che hanno sentito sul ponte.
Può essere una qualunque di queste.

306

00:19:18,699 --> 00:19:20,450
Grande. Mi metto comoda.

307

00:19:23,412 --> 00:19:24,788
Sembri un po' nervosa.

308

00:19:24,872 --> 00:19:25,706
Stai bene?

309

00:19:28,125 --> 00:19:29,877
Sì. È solo che...

310

00:19:32,379 --> 00:19:34,298
Non sono abituata a questo, sai,

311

00:19:35,215 --> 00:19:36,258
avere un partner.

312

00:19:37,968 --> 00:19:39,136
Di solito lavoro da sola.

313

00:19:39,219 --> 00:19:42,389
- Perché?
- Così, devi fidarti solo di te stesso.

314

00:19:42,973 --> 00:19:45,559
Diminuisce le possibilità
di essere fregati.

315

00:19:45,642 --> 00:19:48,270
Ma nessuno ti copre le spalle
quando le cose vanno male.

316

00:19:49,354 --> 00:19:52,649
Sono diventata brava
a far andare le cose come voglio io.

317

00:19:55,110 --> 00:19:56,737
Mi sembra un po' solitario.

318

00:19:56,820 --> 00:19:59,531
Cosa ne sa un uomo
con moglie e tre figli della solitudine?

319

00:20:00,199 --> 00:20:01,783
Non sono sempre stato quell'uomo.

320

00:20:03,452 --> 00:20:04,912
Non è niente, insomma,

321

00:20:04,995 --> 00:20:07,414
ho fatto delle stupidaggini
quand'ero giovane.

322

00:20:07,497 --> 00:20:08,999
Qualche rissa

323

00:20:09,082 --> 00:20:10,918
e un paio di notti in prigione.

324

00:20:11,001 --> 00:20:12,544
John Robinson ha dei precedenti.

325

00:20:12,628 --> 00:20:13,587
Che hai fatto?

326

00:20:13,879 --> 00:20:15,422
Abbastanza perché i miei

327

00:20:15,505 --> 00:20:19,343

mi raccomandassero di unirmi alla Marina
per stare fuori dai guai.

328

00:20:19,927 --> 00:20:21,887
- E ha funzionato?
- Più o meno.

329

00:20:21,970 --> 00:20:23,847
Questo mi ha insegnato

330

00:20:24,014 --> 00:20:26,516
a contare su mio fratello
e le mie sorelle.

331

00:20:26,600 --> 00:20:28,727
Ho dovuto affidare loro la mia vita.

332

00:20:29,645 --> 00:20:31,772
La gente deve guadagnarsi la tua fiducia.

333

00:20:31,855 --> 00:20:34,024
Come possono farlo,
se non glielo permetti?

334

00:20:34,566 --> 00:20:36,985
Oggi non sarei vivo
se non mi fossi fidato

335

00:20:37,069 --> 00:20:38,820
di Maureen e dei ragazzi.

336

00:20:40,030 --> 00:20:43,116
Ho dovuto imparare a fidarmi
persino di un robot.

337

00:20:43,533 --> 00:20:45,077
E ora ti fidi di me.

338

00:20:49,706 --> 00:20:50,540
Sì.

339

00:20:52,042 --> 00:20:52,960

Sì, è così.

340

00:20:57,756 --> 00:20:58,590
Trovato.

341

00:21:01,176 --> 00:21:02,427
L'ho già sentita.

342

00:21:07,516 --> 00:21:08,392
Anch'io.

343

00:21:10,269 --> 00:21:11,895
È il suono di una nave aliena.

344

00:21:12,479 --> 00:21:13,897
Non è una nave sola.

345

00:21:13,981 --> 00:21:15,023
Da dove viene?

346

00:21:19,152 --> 00:21:19,987
Ovunque.

347

00:21:29,329 --> 00:21:30,747
Come va là dietro?

348

00:21:32,207 --> 00:21:34,459
Gypsy rallenta un po', ma stiamo bene.

349

00:21:35,043 --> 00:21:36,461
- Scendo un attimo.
- Ok.

350

00:21:41,091 --> 00:21:42,718
Il nostro mezzo è arrivato.

351

00:21:43,510 --> 00:21:46,221
Quante possibilità ci sono
che abbiamo del caffè fresco?

352

00:21:48,015 --> 00:21:49,725

PREPARA BERSAGLIO PER ACQUISIZIONE.

353

00:21:49,808 --> 00:21:50,642
Mamma!

354

00:21:51,893 --> 00:21:52,894
Mamma!

355

00:22:01,111 --> 00:22:02,571
Andrà tutto bene, Gypsy.

356

00:22:08,410 --> 00:22:09,911
Va tutto bene.

357

00:22:12,497 --> 00:22:14,583
Oh, no. Ha un taglio.

358

00:22:16,543 --> 00:22:19,755
Forse è stato graffiato da un corno
durante la fuga,

359

00:22:19,838 --> 00:22:22,507
- ma non avrebbe causato...
- Forse è infetta.

360

00:22:23,091 --> 00:22:24,926
Sembra una specie di tossina.

361

00:22:26,261 --> 00:22:27,888
È grave, vero?

362

00:22:28,388 --> 00:22:29,473
Si diffonde in fretta.

363

00:22:30,140 --> 00:22:31,558
Non preoccuparti, amico.

364

00:22:31,641 --> 00:22:34,186
Will, non credo che ce la farà.

365

00:22:37,814 --> 00:22:38,815

Ehi, bello.

366

00:22:39,983 --> 00:22:40,817
Sono qui.

367

00:22:45,864 --> 00:22:48,033
Non è come te.

368

00:22:49,576 --> 00:22:50,952
Non possiamo ripararlo.

369

00:23:43,547 --> 00:23:44,381
Maureen?

370

00:23:44,840 --> 00:23:45,966
Aspetta.

371

00:23:50,762 --> 00:23:51,721
Che sta facendo?

372

00:23:53,181 --> 00:23:55,183
È in lutto.

373

00:23:57,519 --> 00:23:58,562
Non può essere.

374

00:24:24,087 --> 00:24:25,380
Via libera?

375

00:24:25,797 --> 00:24:26,756
Per ora.

376

00:24:26,923 --> 00:24:28,884
Cos'hai intenzione di fare, ora?

377

00:24:28,967 --> 00:24:30,343
Quando Maureen tornerà,

378

00:24:30,427 --> 00:24:33,597
scopriremo cosa significa,
quanto tempo abbiamo e cosa faremo dopo.

379

00:24:34,222 --> 00:24:35,307

Maureen.

380

00:24:36,349 --> 00:24:37,893

E io che pensavo fossimo partner.

381

00:24:37,976 --> 00:24:39,978

E io che pensavo lavorassi da sola.

382

00:24:40,687 --> 00:24:41,646

Touché.

383

00:24:41,980 --> 00:24:43,607

Pronto a uscire di qui?

384

00:24:46,234 --> 00:24:47,277

Dopo di te.

385

00:24:54,284 --> 00:24:56,286

Ascoltate. Voglio chiare la cosa,

386

00:24:57,120 --> 00:24:59,748

- è stata una mia idea. L'ho costretta io.

- Lo sappiamo.

387

00:25:00,373 --> 00:25:02,042

Grazie della dritta, dottoressa.

388

00:25:04,377 --> 00:25:05,504

Per tutto il tempo?

389

00:25:05,587 --> 00:25:08,632

John, devi capire la posizione
in cui mi hai messa.

390

00:25:09,424 --> 00:25:12,219

Mi hai chiesto di commettere
un'azione illegale.

391

00:25:12,302 --> 00:25:14,679

Più che illegale, ribelle.

392

00:25:14,763 --> 00:25:15,597
Prendetelo.

393

00:25:16,890 --> 00:25:17,807
Avanti.

394

00:25:18,141 --> 00:25:21,353
- Un giorno avrai quello che ti meriti.
- Papà?

395

00:25:21,436 --> 00:25:23,855
Ragazze, è tutto ok, è solo un malinteso.

396

00:25:23,939 --> 00:25:25,357
Tornate alla Jupiter.

397

00:25:25,440 --> 00:25:27,192
- La mamma torna presto.
- Che succede?

398

00:25:27,776 --> 00:25:28,902
È un malinteso.

399

00:25:33,782 --> 00:25:35,492
Oggi ha fatto la cosa giusta,

400

00:25:35,951 --> 00:25:37,619
ma da quello che ho capito,

401

00:25:38,328 --> 00:25:40,539
ha vissuto con i Robinson per un po',

402

00:25:41,540 --> 00:25:42,791
quindi sono curioso.

403

00:25:43,500 --> 00:25:44,751
Perché l'ha denunciato?

404

00:25:45,544 --> 00:25:47,921

Voglio che arriviamo sani e salvi
ad Alpha Centauri.

405

00:25:48,380 --> 00:25:50,632
La notizia di quelle macchine là fuori

406

00:25:50,715 --> 00:25:53,051
diffonderebbe il panico sulla Resolute.

407

00:25:53,260 --> 00:25:55,345
- Non potevo permetterlo.
- Ha ragione.

408

00:25:55,428 --> 00:25:57,764
L'ultima cosa che ci serve è il panico.

409

00:25:59,140 --> 00:26:02,310
Se posso essere d'aiuto in qualcos'altro,

410

00:26:02,394 --> 00:26:04,396
non esitate a chiedere.

411

00:26:04,980 --> 00:26:06,982
Sono lieto di sentirglielo dire...

412

00:26:07,941 --> 00:26:09,776
C'è stato un cambio di programma e...

413

00:26:11,152 --> 00:26:14,030
potrebbe essere di grande valore
nei prossimi giorni.

414

00:26:15,740 --> 00:26:17,200
Sempre lieta di aiutare.

415

00:26:45,437 --> 00:26:47,314
MANDA BERSAGLIO.

416

00:26:48,732 --> 00:26:50,442
Carichiamo prima il robot.

417

00:26:51,276 --> 00:26:52,819
Puoi dissellare i cavalli.

418

00:26:55,822 --> 00:26:56,781
Andiamo.

419

00:27:07,250 --> 00:27:08,084
Will?

420

00:27:11,254 --> 00:27:12,088
Will.

421

00:27:15,967 --> 00:27:16,801
Ascoltami.

422

00:27:18,053 --> 00:27:20,847
Comprendi l'importanza
di ciò che hai fatto qui?

423

00:27:21,348 --> 00:27:24,476
Tanta gente finalmente tornerà a casa
dalle famiglie.

424

00:27:24,559 --> 00:27:25,852
Non ringraziare me,

425

00:27:26,895 --> 00:27:27,729
ringrazia lui.

426

00:27:33,568 --> 00:27:34,653
Gliel'hai dato tu?

427

00:27:37,155 --> 00:27:37,989
No.

428

00:27:40,033 --> 00:27:42,243
Forse voleva qualcosa per ricordarlo.

429

00:27:56,883 --> 00:27:57,884
Aspettate.

430

00:28:01,388 --> 00:28:02,681
Cambio di programma.

431
00:28:03,848 --> 00:28:05,850
Non useremo quel container.

432
00:28:07,185 --> 00:28:09,479
Troveremo un altro modo
per salire sulla Jupiter.

433
00:28:12,107 --> 00:28:13,858
Un po' meno scomodo.

434
00:28:20,031 --> 00:28:22,701
Se tenti di lasciare la Jupiter
attiverai l'elettromagnete,

435
00:28:22,784 --> 00:28:24,786
provocando una scossa elettrica.

436
00:28:24,869 --> 00:28:27,163
Se tenti di manomettere
il sensore di prossimità,

437
00:28:27,247 --> 00:28:29,124
provocherai una scarica elettrica.

438
00:28:29,207 --> 00:28:31,793
Se tenti di rimuovere
la cavigliera, provocherai...

439
00:28:31,876 --> 00:28:34,003
Una scossa elettrica. Sì, ho capito.

440
00:28:34,254 --> 00:28:35,088
Grazie.

441
00:28:42,053 --> 00:28:43,054
Perché lei?

442
00:28:43,138 --> 00:28:44,556
Mi serviva il suo aiuto.

443

00:28:44,639 --> 00:28:46,891
Dovresti venire da noi se ti serve aiuto.

444

00:28:46,975 --> 00:28:48,977
- È infida e manipolatrice.
- Fammi spiegare.

445

00:28:49,060 --> 00:28:51,688
Lascerei che parli di me in questo modo?

446

00:28:52,355 --> 00:28:53,189
Davvero?

447

00:28:53,940 --> 00:28:56,276
Te ne starai lì seduta,
facendo finta di nulla?

448

00:28:56,359 --> 00:28:57,485
Rilassati.

449

00:28:58,987 --> 00:29:01,072
- Sono stata invitata.
- Judy, è tutto ok.

450

00:29:01,156 --> 00:29:03,283
No. Cosa vuol dire che è tutto ok?

451

00:29:05,785 --> 00:29:07,078
Voi due eravate...

452

00:29:08,455 --> 00:29:10,915
La performance di tuo padre
è stata un po' eccessiva,

453

00:29:11,833 --> 00:29:13,752
ma non posso negare i risultati.

454

00:29:14,335 --> 00:29:15,712
Hastings si fida di me.

455

00:29:16,379 --> 00:29:17,213
Sono dentro.

456

00:29:17,297 --> 00:29:19,466
Quindi era tutto organizzato?

457

00:29:19,549 --> 00:29:22,010
Era l'unico modo per scoprire
cosa stava accadendo.

458

00:29:22,093 --> 00:29:23,052
Allora...

459

00:29:23,595 --> 00:29:24,721
Cosa sta accadendo?

460

00:29:24,804 --> 00:29:27,348
Hastings mi ha chiesto di essere
la terapeuta della nave

461

00:29:27,432 --> 00:29:29,893
in veste ufficiale per i prossimi giorni,

462

00:29:29,976 --> 00:29:31,019
per tenere tutti calmi.

463

00:29:31,102 --> 00:29:34,731
Ma se vogliono nascondere il pericolo,
perché sono preoccupati della reazione?

464

00:29:36,024 --> 00:29:38,943
È un po' una buona notizia e una brutta.

465

00:29:39,027 --> 00:29:41,488
Perché non è mai solo una buona notizia?

466

00:29:41,571 --> 00:29:43,782
Appena Maureen e Will torneranno...

467

00:29:45,033 --> 00:29:47,744
...la Resolute sarà pronta per partire
per Alpha Centauri.

468

00:29:48,328 --> 00:29:50,747
La buona notizia
è che la tua famiglia sarà al sicuro.

469

00:29:51,581 --> 00:29:52,791
Qual è la cattiva notizia?

470

00:29:52,874 --> 00:29:55,960
Ce ne andremo
solo con quelli attualmente a bordo.

471

00:29:57,670 --> 00:29:58,963
Attualmente?

472

00:29:59,047 --> 00:30:02,592
C'è acqua a sufficienza per trasportare
un numero limitato di passeggeri.

473

00:30:02,717 --> 00:30:05,553
Ma ci sono centinaia di persone
su quel pianeta.

474

00:30:05,637 --> 00:30:07,764
Amici, famiglia, figli... e loro?

475

00:30:07,847 --> 00:30:10,183
Hanno deciso di lasciarli qui.

476

00:30:12,352 --> 00:30:13,561
Li abbandoneremo.

477

00:30:36,125 --> 00:30:37,252
Maureen, mi ricevi?

478

00:30:37,836 --> 00:30:40,129
Quando posso mandare il resto della gente?

479

00:30:40,672 --> 00:30:42,507
Non hai ancora iniziato?

480

00:30:42,590 --> 00:30:44,801
- Perché?
- Speravo me lo dicessi tu.

481
00:30:45,176 --> 00:30:47,804
Non è arrivato l'ordine.
Le Jupiter sono ancora a terra.

482
00:30:49,430 --> 00:30:51,641
Non ne so niente. Davvero.

483
00:30:54,936 --> 00:30:57,105
Da quel che so,
c'è la quarantena in corso.

484
00:30:57,188 --> 00:30:59,315
Staranno ricontrollando
le zone d'attracco.

485
00:31:00,024 --> 00:31:00,859
Giusto.

486
00:31:01,734 --> 00:31:03,403
Quando arrivi alla Resolute,

487
00:31:03,695 --> 00:31:05,405
di' mio figlio che ci vediamo presto.

488
00:31:05,572 --> 00:31:06,656
Lo farò, Victor.

489
00:31:12,829 --> 00:31:14,038
Non ci vorrà molto.

490
00:31:14,122 --> 00:31:15,790
Tenete duro.

491
00:31:23,131 --> 00:31:24,632
Quando torneremo lassù,

492
00:31:25,258 --> 00:31:26,968
sarà diverso dall'ultima volta.

493

00:31:29,137 --> 00:31:31,139
Questa volta, salverai tutti.

494

00:31:39,647 --> 00:31:41,566
Dovrebbe essere in catene.

495

00:31:42,984 --> 00:31:45,028
Non dobbiamo costringerlo ad aiutarci.

496

00:31:46,237 --> 00:31:47,780
L'ha deciso da solo.

497

00:31:48,823 --> 00:31:52,118
Il che significa che può anche decidere
di cambiare idea.

498

00:31:52,452 --> 00:31:53,369
Non lo farà.

499

00:31:54,913 --> 00:31:56,289
Si preoccupa.

500

00:31:56,706 --> 00:31:58,625
Per un ragazzo.

501

00:31:58,708 --> 00:32:00,126
Non solo per Will.

502

00:32:00,209 --> 00:32:03,004
Anche per altri esseri viventi.

503

00:32:03,087 --> 00:32:05,548
Pensavi che lo Spaventapasseri
avesse un cervello,

504

00:32:05,632 --> 00:32:07,634
ora pensi che l'Uomo di latta
abbia un cuore?

505

00:32:08,718 --> 00:32:10,511

Immagino di sì.

506

00:32:11,679 --> 00:32:13,556
Questo lo rende ancora più pericoloso.

507

00:32:19,771 --> 00:32:20,605
Siamo pronti.

508

00:32:23,024 --> 00:32:24,025
Robot,

509

00:32:24,400 --> 00:32:26,402
rimuovi il motore dalla Jupiter 2.

510

00:32:58,059 --> 00:32:59,936
Hastings a ponte. Sta funzionando.

511

00:33:02,271 --> 00:33:04,482
Disturba i segnali radio a corto raggio.

512

00:33:05,316 --> 00:33:06,401
Sei tu l'esperto.

513

00:33:07,193 --> 00:33:11,948
Anzi, potresti essere la persona
più importante di questa nave.

514

00:33:12,240 --> 00:33:15,868
Maureen, se per Will va bene,
vorrei parlare.

515

00:33:16,619 --> 00:33:19,080
Sono successe delle cose mentre eri via.

516

00:33:20,248 --> 00:33:21,082
Quali cose?

517

00:33:21,874 --> 00:33:23,501
Meglio parlarne in privato.

518

00:33:28,965 --> 00:33:30,383

Navi aliene.

519

00:33:31,175 --> 00:33:32,719
Di che numero parliamo?

520

00:33:32,802 --> 00:33:35,888
Difficile a dirsi, ma dati
i nostri trascorsi con queste macchine,

521

00:33:35,972 --> 00:33:39,100
non rimarrei nei paraggi
per fare un calcolo accurato.

522

00:33:39,183 --> 00:33:41,269
Quante persone lo sanno?

523

00:33:41,352 --> 00:33:42,895
Solo pochi eletti. Adler,

524

00:33:43,146 --> 00:33:44,981
il capitano Kamal e...

525

00:33:45,940 --> 00:33:47,066
...tuo marito.

526

00:33:47,734 --> 00:33:48,776
L'hai detto a John?

527

00:33:48,901 --> 00:33:50,486
Lui, beh...

528

00:33:50,611 --> 00:33:52,321
L'ha scoperto da solo.

529

00:33:52,989 --> 00:33:55,658
È entrato in una camera di sicurezza.

530

00:33:56,492 --> 00:33:58,536
- Sembra lui.
- Capirai che ho dovuto metterlo

531

00:33:58,619 --> 00:34:00,997
agli arresti domiciliari,
per le apparenze.

532

00:34:01,622 --> 00:34:02,957
Una volta alla colonia

533

00:34:03,041 --> 00:34:07,253
possiamo bere qualcosa e riderne,
ma per ora non posso fare favoritismi.

534

00:34:07,420 --> 00:34:08,421
D'accordo.

535

00:34:08,629 --> 00:34:11,466
Mi assicurerò che i sistemi siano pronti.
Quando il motore sarà in posizione

536

00:34:11,549 --> 00:34:14,177
e le persone sul pianeta
saranno tornate a bordo,

537

00:34:14,719 --> 00:34:15,678
potremo partire.

538

00:34:16,971 --> 00:34:18,097
Sarebbe fantastico.

539

00:34:31,319 --> 00:34:32,236
John?

540

00:34:36,741 --> 00:34:40,161
- Hai discusso con Hastings?
- Grazie al cielo sei tornata.

541

00:34:41,329 --> 00:34:42,830
Cosa ci fa lei qui?

542

00:34:44,123 --> 00:34:45,124
Dobbiamo parlare.

543

00:34:47,585 --> 00:34:50,046

Mio papà è ancora laggiù.
Sono tutti laggiù.

544

00:34:50,129 --> 00:34:52,590
Hastings mi ha mentito spudoratamente.

545

00:34:52,673 --> 00:34:55,635
Si aspettano che abbandoniamo
le nostre famiglie?

546

00:34:55,718 --> 00:34:57,428
Non abbandoneremo nessuno.

547

00:34:57,512 --> 00:34:59,639
La Resolute parte
appena il motore è in posizione.

548

00:34:59,722 --> 00:35:02,058
E anche se riusciamo
a far tornare tutti sulla nave,

549

00:35:02,141 --> 00:35:04,685
non abbiamo abbastanza ossigeno
per sostenerli.

550

00:35:04,769 --> 00:35:08,815
L'acqua del pianeta è contaminata.
Se la inseriamo nei sistemi OGS

551

00:35:08,898 --> 00:35:11,109
per creare aria respirabile,
farà marcire i tubi.

552

00:35:11,192 --> 00:35:13,694
La Resolute si dissolverà dall'interno.

553

00:35:13,778 --> 00:35:16,781
Parlando per esperienza personale,
non sarebbe fantastico.

554

00:35:16,864 --> 00:35:19,325
Dev'esserci un modo
per decontaminare l'acqua.

555

00:35:19,408 --> 00:35:23,996
C'è, ma ci vuole un anno per raccogliere
il gas di ammoniaca che serve per farlo.

556

00:35:24,080 --> 00:35:27,583
E Hastings e la sua squadra
non aspetteranno fino ad allora.

557

00:35:28,835 --> 00:35:30,169
Devo raccogliere le idee.

558

00:35:43,141 --> 00:35:44,767
Significa che siamo pronti.

559

00:35:46,394 --> 00:35:48,312
Ora portiamolo in sala macchine.

560

00:35:55,111 --> 00:35:56,028
Andiamo.

561

00:36:07,915 --> 00:36:09,667
Non abbiamo avuto modo di parlare.

562

00:36:09,750 --> 00:36:10,835
Com'era laggiù?

563

00:36:10,918 --> 00:36:12,420
- Come sta Will?
- Bene.

564

00:36:13,129 --> 00:36:14,547
Ha riavuto il suo amico,

565

00:36:14,630 --> 00:36:15,631
ma...

566

00:36:16,591 --> 00:36:18,759
...è diverso, in un certo senso.

567

00:36:19,552 --> 00:36:20,595

Il robot?

568

00:36:20,928 --> 00:36:22,597
Sì. È che...

569

00:36:24,640 --> 00:36:25,474
Cosa c'è?

570

00:36:25,558 --> 00:36:26,475
Isabel,

571

00:36:27,143 --> 00:36:28,978
cosa sappiamo di quel pianeta?

572

00:36:36,152 --> 00:36:37,403
È un'idea folle.

573

00:36:37,486 --> 00:36:39,697
- Non ci ha mai fermati.
- Vorrei fosse successo.

574

00:36:39,780 --> 00:36:41,115
Sentite, dobbiamo provarci.

575

00:36:41,574 --> 00:36:43,534
Dobbiamo spiegare loro
che c'è un modo.

576

00:36:43,618 --> 00:36:45,745
Anche se hai ragione
su quel pianeta,

577

00:36:45,828 --> 00:36:48,664
Hastings e Kamal non metteranno mai
la Resolute a rischio.

578

00:36:48,748 --> 00:36:50,208
Beh, non chiediamo il permesso.

579

00:36:51,459 --> 00:36:52,668
È ammutinamento.

580

00:36:52,752 --> 00:36:53,628

- Davvero?

- Sì.

581

00:36:53,711 --> 00:36:57,173

Portare una nave dove il capitano
non vuole che vada? È ammutinamento.

582

00:36:59,926 --> 00:37:01,344

Ci saranno conseguenze.

583

00:37:01,677 --> 00:37:03,971

Peggio che per le persone abbandonate?

584

00:37:11,562 --> 00:37:12,855

La prima cosa che ci serve

585

00:37:13,147 --> 00:37:14,065

è un piano.

586

00:37:15,024 --> 00:37:16,025

Sono d'accordo.

587

00:37:16,651 --> 00:37:17,568

Completamente.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.